

## ZMLUVA O DIELO

uzavretá podľa § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov

### I.

#### Zmluvné strany

##### Objednávateľ:

Názov : **Univerzita J. Selyeho**  
Sídlo : Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno  
Zástupca : Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor  
IČO : 37961632  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu : 7000122835/8180  
Zriadená: zákonom č. 465/2003 Z. z. o zriadení Univerzity J. Selyeho v Komárne

*(ďalej len „objednávateľ“)*

##### Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko: **Dr. habil. Barnabás Vajda, PhD.**  
Trvale bytom:  
Dátum narodenia:  
Číslo účtu IBAN:  
Kód banky SWIFT:

*(ďalej len „zhotoviteľ“)*

### II.

#### Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve vykoná pre objednávateľa dielo - preklad (preklad abstraktov a resumé) časopisu *Eruditio – Educatio* v rámci projektu *Eruditio – Educatio*, programu 2.2 Fondu na podporu kultúry národnostných menšín na rok 2018.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že práce podľa čl. II. ods. 1 zmluvy vykoná podľa tejto zmluvy a požiadaviek objednávateľa.
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že za riadne vykonané dielo zaplatí zhotoviteľovi dohodnutú odmenu.

### III.

#### Odmena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi odmenu za vykonanie diela spolu celkom 102,- € (slovom: sto dve eur).
2. Odmena bude vyplatená bezhotovostným prevodom na účet zhotoviteľa uvedeného v čl. I. tejto zmluvy po dokončení a odovzdaní diela, a po získaní finančných prostriedkov z projektu uvedeného v čl. II. ods. 1 tejto zmluvy.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že si sám, vo vlastnom mene vysporiada všetky povinnosti (daňové a odvodové) voči inštitúciám, ktoré mu v súvislosti s prijatím dohodnutej odmeny za vykonanie

predmetu tejto zmluvy vzniknú.

#### **IV. Termín plnenia**

1. Termín ukončenia diela: 15.06.2018 – 30.11.2018.
2. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je splnený odovzdaním diela objednávateľovi na základe preberacieho protokolu.

#### **V. Ostatné dojednania**

Pre túto zmluvu platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia § 631 až 643 a zákon o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zákon č. 185/2015 Z.z. (Autorský zákon) v znení neskorších predpisov

#### **VI. Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať na základe písomnej dohody zmluvných strán formou dodatkov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie obdrží zhotoviteľ a jedno vyhotovenia obdrží objednávateľ.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva zodpovedá ich slobodnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Komárne dňa

Za objednávateľa:

Zhotoviteľ:

---

Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD.  
rektor

---

Dr. habil. Barnabás Vajda, PhD.